

Biblioteca sobre niños de presos: hechos y problemas CPL 101

Introducción a Niños de presos

por Ann Adalist Estrin y Jim Mustin

Autor y editor: adaptado de Respondiendo a los niños y familias de presos: una guía comunitaria por Ann Adalist-Estrin y Jim Mustin, derechos Red Familia y Correccionales, 2003, utilizado con permiso.

Translation by María Cristina Alvite -Biblioteca Popular Asencio AbejónChubut, Argentina

Existen más de dos millones de presos en los EE.UU. de NA. Durante los últimos 30 años la población en las unidades carcelarias ha aumentado un 500%. Cuando alguien va a prisión, los miembros de su familia se convierten en víctimas invisibles. Si bien cada experiencia familiar es única, existen temas comunes.

Muchas familias encuentran que, en el momento que la ayuda es más requerida, la gente parece alejarse. A menudo existe un sentimiento de vergüenza y temor de ser etiquetado. Muchos en nuestra sociedad ven a las familias de los presos culpables por asociación.

Muchas familias estaban cortas de dinero antes del encarcelamiento de sus seres queridos y ahora están sumergidos en la lucha por la supervivencia económica.

El sistema judicial y sus procedimientos son a menudo desconcertantes y frustrantes.

Mantener los lazos entre los presos y sus familias es sumamente difícil. Las condiciones de visita son generalmente tensionantes. Las cárceles están típicamente ubicadas en lugares remotos, sin servicios de transporte público. Los lazos fuera de los sanguíneos o del matrimonio pueden no ser reconocidos por el sistema. La confiabilidad personal puede disminuir entre los amigos, la familia y los miembros de la sociedad que critican la relación con un preso.

Cuando se concretan las visitas, los sentimientos felices e infelices y los sucesos de la vida diaria parecen difíciles para charlarlos. Over time, un-connectedness can overtake relationships. This is especially hard for children./Al paso del tiempo, la desconexión puede hacerse cargo de las relaciones. Esto es especialmente duro para los niños.

Uno cada cuarenta niños en los Estados Unidos tiene un padre en prisión. Los niños de los presos a menudo están presentes en el arresto de sus padres. Muchas veces, a los niños de los presos no se les dice la verdad dónde se encuentra su progenitor encarcelado. Esto deja a los niños confundidos y con preguntas.

Los niños con padres en prisión imaginan todo tipos de explicaciones y respuestas. Ellos se sienten vulnerables, desprotegidos y en falta. Cuando los niños se acusan por la pérdida de un padre encarcelado, ellos pueden rebelarse o no darse por aludido. A menudo tienen temor de hablar con alguien sobre su situación, limitando la capacidad de otros para comprender y ayudar.

Existen pocas organismos o programas para ayudar a estos millones de familias. No existe un organismo gubernamental encargado de responsabilidad tan específica sobre el impacto del sistema de justicia criminal sobre las familias y ls niños.

Este impacto sobre las familias ha sido descrito como una serie de crisis desde el arresto, al juicio, encarcelamiento y reingreso (Fishman y Alissi, 1979). Cada una de estas crisis puede disminuir la capacidad de la familia para cuidar y sostener a sus miembros.

Para ayudar, la Red de Familia y Cárceles ha creado este Nuevo recurso – la Biblioteca sobre niños de presos (CPL la sigla en inglés), un recurso basado en Internet en www.fcnetwork.org. CPL brinda hojas gratuitas de información sobre proveedores de atención de salud y otros que atienden a los niños de los presos y sus cuidadores.

Los panfletos de CPL describen el desafío que enfrentan los niños de los presos, las estrategias para la intervención y sugerencias para promover la confianza. La CPL también brinda extensos recursos adicionales: los organismos que atienden a los niños y a las familias de los presos, un listado de libros para niños, un juego de panfletos especiales para progenitores encarcelados, lecturas temáticas y referencias y un listado seleccionado de videos.

La Red de Familia y Cárceles agregará de manera continua a la CPL según las oportunidades lo permitan. Actualmente estamos buscando apoyo para agregar materiales especialmente para educadores, comunidades de fe, profesionales legales y de salud mental. También deseamos brindar materiales de lectura para los niños de los presos y un foro para sus historias. Para notificarse cuando nuevo material es agregado a COP, únase al listado de correo electrónico de FCN en www.fcnetwork.org

Referencia

“Fortaleciendo las familias como sistemas de apoyo natural de los delincuentes,” Federal Probation, September 1979.